

## HOMONYMY IN THE EVEN LANGUAGE

I. Sadovnikova

*Summary:* The article is devoted to one of the important problems, the study of homonyms in the Even language. A study that is directly related to the description of the meaning and meaning of linguistic units. Lexical, lexico-grammatical homonyms in the Even language are considered. A significant place in it is devoted to the description of the morphological category of homonyms of the Even language, which are being undertaken for the first time. The relevance of the study lies, first, in the fact that homonyms have not yet received sufficient coverage in the Even language. Collecting such homonymous pairs is an urgent and important task for lexicographers, since today they are in danger of extinction. Dictionaries of the Even language served as sources of lexical material.

*Keywords:* Even language, homonyms, lexico-grammatical, parts of speech, verb, noun.

В эвенском языке омонимия - общепринятое явление, затрагивающая все части речи, которая до настоящего времени не была объектом специального изучения, хотя общее понятие представлено в учебниках для педагогических училищ [3] и учебных пособиях по эвенскому языку. В настоящее время имеется ряд словарей, описывающих словарный состав эвенского языка: 'Краткий эвенско-русский словарь' (Магадан, 1936), составитель В. Левин [2], 'Эвенско-русский словарь' (Л., 1957), словарь содержит около 10 000 слов, составители В.И. Цинциус и Л.Д. Ришес [8], 'Русско-эвенский (русско-ламутский) словарь' для эвенской (ламутской) начальной школы (Л.-М., 1950), составитель Л.Д. Ришес [4], 'Словарь эвенско-русский и русско-эвенский' (Спб., 1999), словарь содержит 4000 слов, составители В.А. Роббек, Х.И. Дуткин, А.А. Бурыкин [6], 'Эвенско-русский словарь для кочевых школ' (Якутск, 2006), составители В.А. Роббек [7] и др., 'Эвенско-русский словарь' (Н., 2005), словарь содержит свыше 14000 слов, составители В.А. Роббек, М.Е. Роббек [5] и другие словари. Все упомянутые словари являются переводными и естественно, вошел не весь лексический материал. Даются не все омонимичные слова, поэтому описание различных типов омонимичных слов, разных частей речи, определение их структуры и путей возникновения в данное время является одной из актуальных задач эвенского языка. Специальным исследованием омонимии занимались ученые, как В.В. Виноградов, М.И. Фомина, Р.Н. Попов, Л.И. Рахманова, О.С. Ахматова, Р.А. Будагов и др.

Омонимы – это слова одинаковые по звучанию и на-

## ОМОНИМИЯ В ЭВЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

Садовникова Ия Ивановна

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера, Сибирское отделение Российской академии наук, Россия, (г. Якутск) Sadovnikova79@mail.ru

*Аннотация:* Статья посвящена одной из важных проблем, изучению омонимов в эвенском языке. Исследование, которого непосредственно связано с описанием значения и смысла языковых единиц. Рассмотрены лексические, лексико-грамматические омонимы в эвенском языке. Значительное место в ней уделено описанию морфологического разряда омонимов эвенского языка, которые предпринимаются впервые. Актуальность исследования заключается, прежде всего, в том, что омонимы не получили до сих пор достаточного освещения в эвенском языке. Собираение таких омонимичных пар является актуальной и важной задачей лексикографов, так как сегодня они находятся под угрозой исчезновения. Источниками лексического материала послужили словари эвенского языка.

*Ключевые слова:* эвенский язык, омонимы, лексико-грамматический, части речи, глагол, существительное.

писанию, но различные по значению, например: *иргэ* 'хвост' и *иргэ* 'мозг'; *хурка* 'петля', 'силок' и *хурка* 'клык', 'бивень'; *хэлэк* 'сума' 'мешок' и *хэлэк* 'бесплатный'; *дяпка* 'справедливость', 'справедливый' и *дяпка* 'промежуток', 'щель', 'рубеж' и т. д. [3., с. 36].

Омонимы – это слова одинаковые по звучанию и написанию, но различные по значению. О.С. Ахманова пишет: «... для того, чтобы решить, являются ли башмак (обувь) и башмак (тормозное устройство) или чело (лоб) и чело (у русской печи) разными словами - омонимами, необходимо знать обозначаемые данными комплексами действительные предметы. Далее, необходимо изучение семантической системы языка — в этом случае выяснение того, насколько данному языку вообще свойственно терминологическое использование слов «общего языка» в отличие от заимствований или калек, насколько в данном языке вообще распространены переносные наименования по сходству, каковы в нём вообще семантические взаимоотношения тех или других разрядов слов и т. п.» [1., с. 114].

Омонимы возникают в языке различными путями: в результате звуковых изменений слов, происходящих либо при их заимствовании, либо при переносе значения с одного слова на другое слово в своем языке, в результате распада полисемии. Это приводит к одинаковому произношению различно звучащих в прошлом слов, например: *инңамта* 'слеза' и *инңамта* 'морозка', 'ягода морозки'; *нэг* 'передовой', 'ведущий' и *нэг* 'повод', 'узда' [3., с.38]. Лексические омонимы в эвенском

языке принадлежат к одной части речи и квалифицируются полным совпадением числа, падежа, наклонения и так далее, например: *инңамта* 'слеза' и *инңмта* 'морошка'; например: 'слеза' и 'морошка' (существительные, именительного падежа единственного числа, неодушевлённые, женского рода, 1-е склонение, от основы слова *инңам* -, с омертвелым суффиксом собирательного значения - *та*); *тирудай* 'подложить что-либо под голову' и *тирудай* 'подготовить в качестве подушки', например: глагол, 2-е спряжение, совершенный вид, 'подложить' и 'подготовить' от основы слова *тиру-*, с суффиксом *-дай*).

Многие омонимы образовались в результате звукового совпадения различных морфологических форм слов. В отличие от рассмотренных лексических омонимов, омонимы этого типа называются морфологическими, например: *тинив* 'вчера' - *тинив* (я) 'отпустил' (глагол прошедшего времени изъявительного наклонения от основы *тин-*); *нанран* 'его шкура' (имя существительное с лично-притяжательным суффиксом 3-го лица единственного числа *-н*) - *нанран* (он) 'послал' (глагол настоящего времени изъявительного наклонения от основы *нан-*); *дэлэ* 'открытый' (прилаг., Им.п., ед.ч., м.р.) - *дэлэ* 'точно' (наречие) - *дэлэ* 'вверху' (наречие от основы слова *дэ-*, суфф. - *лэ*, местн. п.) и т.д.

Характерной особенностью таких словоформ и т. д. Омонимия такого рода весьма типична для эвенского языка.

По морфологическому разряду, то есть по отнесенности к части речи, лексико-грамматические омонимы можно разделить на несколько групп, например:

1. **существительное + глагол:** *нэг* 'узда', 'повод', 'вожжи' 'ремень' (сущ.) - *нэг* 'передовой, головной, ведущий олень' (гл.); *тургун* 'правилка для шкуры' (сущ.) - *тургун* 'быстрый', 'ловкий в беге', 'быстроногий (о животных)' (гл.); *кунядай* 'крик чайки' (сущ.) - *кунядай* 'бежать со средней скоростью (об олене, о лошади)' (гл.) и т. д.
2. **существительное + существительное:** *илран* 'жалость', 'пощада', 'сочувствие' (сущ.) - *илран* 'фигура', 'телосложение', 'осанка', 'статность', 'стройность' (сущ.); *илун* 1) 'образец', 'модель', 'форма', 'шаблон', 'трафарет'; 2) 'картинка', 'картина'; 3) *грам*. 'пример', 'образец' (сущ.) [5, с.121] - *илун* устройство (сущ.); *илкэн* 'измерение', 'примерка' (сущ.) - *илкэн* 'метка', 'затес', 'зарубка', 'засечка' (сущ.) - *илкэн* 'печать', 'клеймо' (сущ.); *ирит* 'перхоть' - *илин* 'корень волоса'; *кани* 'медведица, имеющая двух медвежат' (сущ.) - *кани* 1) 'двойня (об оленятах)'; 2) 'важенка (принесшая двойню) (сущ.)' [5, с.137];

*коңат* устар. 'колокольчики маленькие' (сущ.) - *коңат* 'тростник', 'камыш' (сущ.); *кумнан* 'покрышка грузового седла оленя' - *кумнан* 'покрышка для вьючных сумок, расшитая'; *нун* 'ствол оленьих рогов' (сущ.) - *нун* 'русло реки' (сущ.); *өлкэлу* 'шкура медведя' (сущ.) - *өлкэлу* 'Белогрудка (кличка собаки) (сущ.)'.

3. **глагол + глагол:** *булукандай* 'опечалить' - *булукандай* 'освежить'; *бэлдэй* 'помогать', 'оказывать помощь', 'выручать' - *бэлдэй* 'ласкать', 'гладить'; *дудай* 'привыкать', 'осваиваться' - *дудай* 'освоиться', 'втянуться'; *истэй* 'тошнить', 'рвать' - *истэй* 'щипать (траву, перья)', 'выдирать'; *кинидай* 'задрать хвост, поднять хвост (о собаке, лисице)' (гл.) - *кинидай* 'свистеть (о пуле, о ветре)' (гл.); *коттай* 'дать в долг' (гл.) - *коттай* 'извиваться' (гл.); *маядай* 'прервать работу', 'сделать перерыв на работе' (гл.) - *маядай* 'оставлять', 'откладывать в запас продовольствие' (гл.); *мурладай* 'пойти за лошадью' (гл.) - *мурладай* 'задеть зацепить' (гл.); *мэвэдэй* 'быстро собраться что-либо сделать' (гл.) - *мэвэдэй* 'спешить, торопиться' (гл.); *өриндэй* 'остановиться стойбищем' (гл.) - *өриндэй* 'ночевать' (гл.); *хэрэдэй* 'остерегаться' - *хэрэдэй* 'вышивать', 'расшивать', 'заниматься рукоделием';
4. **существительное + прилагательное:** *баран* 'дуга (передняя, горизонтальная у собачей нарты)' - *баран* 'глубокий', 'емкий о посуде' [5., С. 53]; *гэрбэлкэн* 'имеющий имя', 'с именем', 'начальник' - *гэрбэлкэн* 'известный', 'знаменитый', 'знатный'; *нюмэр* 'щекотка' (сущ.) - *нюмэр* 'опасный' (прил.); *ням* 'тетива' (сущ.) - *ням* 'теплый' (прил.); *мөнкэ* 'голец' (сущ.) - *мөнкэ* 'крупный (о ягодах, о капле, о слезах)' (прил.); *өлкэрэ* 'поляна в лесу под яром' (сущ.) - *өлкэрэ* 'белогрудый (об олене) (прил.)'; *такти* 'тесто' (сущ.) - *такти* 'вздохмаченный (о тучах, волосах, шерсти)' (прил.); *хэдуци* 'синяк', 'кровь' (сущ.) - *хэдуци* 'хриплый', 'сиплый' (прил.); *хэлэк* 'сумка', 'мешок' (сущ.) - *хэлэк* 'даровый', 'бесплатный' (прил.);
5. **прилагательное + прилагательное:** *гор* 'водопадающая птица в период линьки' - *гор* 'далекий', 'дальний'; *талгаран* 'тихая погода' (прил.) - *талгаран* 'комариный мар' (прил.); *тинмакун* 'прямой' (прил.) - *тинмакун* 'короткий'

(не подходящий по длине 'о вещах') (прил.);  
*хак* 'глухой', 'темный', 'мрачный' (прил.) – *хак* 'закры-  
 тый', 'закупоренный', 'замкнутый' (прил.);  
*хэңкэлри* 'летучий' (прил.) – *хэңкэлри* 'линючий',  
 'линялый (о животных)' (прил.).

6. существительное + междометие: *маңа устар.* 'панцирь из кости (боевое снаряжение)' (сущ.) – *маңа* 'трудно', 'тяжело', 'жёстко' (междом.).
7. существительное + наречие: *он* 'изготовление', 'со-  
 зидание' – *он* 'как', 'каким образом';
8. наречие + наречие: *или* откуда (нареч.) – *или*

вдоль (нареч.) чего.

9. прилагательное + местоимение: *бу тотем.* не-  
 обычное время, когда никто не ходит – *бу мы*.
10. прилагательное + наречие: *амаргин тотем* 'за-  
 дняя нога медведя' – *амаргин* 'сзади', 'позади';  
*хэргин* 'средний', 'невысокий' – *хэргин* 'внизу'.

Таким образом, данная работа является попыткой лексико-грамматического анализа формирования омонимов. Лексико-грамматическая омонимия в эвенском языке охватывает формы абсолютно всех частей речи.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. — М.: Министерство просвещения РСФСР, 1957- С. 294.
2. Левин В.И. Краткий эвенско-русский словарь. – Л.: Учпедгиз, 1936.
3. Новикова К.А., Гладкова Н.И., Роббек В.А. Эвенский язык: Учеб. для пед. уч-щ. – Л.: Просвещение., 1991.
4. Ришес Л.Д. Русско-эвенский (русско-ламутский) словарь: Для эвенской (ламутской) начальной школы. – Л.: Учпедгиз, 1950.
5. Роббек В.А., Роббек М.Е. Эвенско-русский словарь. –Н.: Наука, 2005.
6. В.А. Роббек, Х.И. Дуткин, А.А. Бурыкин Словарь эвенско-русский и русско-эвенский: Пособие для нач. шк. / . – Л.: Просвещение, 1988.
7. Роббек В.А., Роббек М.Е., Саввинова С.Н. Эвенско-русский словарь для кочевых школ. – Якутск: Офсет 2006.
8. В.И. Цинциус и Л.Д. Ришес Эвенско-русский словарь. – Л.: Учпедгиз, 1957.

© Садовникова Ия Ивановна (Sadovnikova79@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»